

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1993-1994 (*)

31 MAI 1994

PROPOSITION DE LOI

**concernant les réseaux de
distribution d'émissions de
radiodiffusion établis dans la
Région de Bruxelles-Capitale**

AMENDEMENTS

N° 1 DE M. SIMONS

Article 1^{er}

Aux points 4 et 5, supprimer chaque fois les mots « pour lesquelles une autorisation de distribution a été accordée par le Roi ».

N° 2 DE M. SIMONS

Article 1^{er}bis (nouveau)

Insérer un article 1^{er}bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 1^{er}bis. — La présente loi ne s'applique qu'aux réseaux de radiodistribution ou de télédistribution établis dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, qui, en raison de leurs activités, ne peuvent être considérés comme appartenant exclusivement à

Voir :

- 475 - 91 / 92 (S.E.) :

— N° 1 : Proposition de loi de MM. Simons et Van Dienderen.

— N° 2 : Avis du Conseil d'Etat.

(*) Troisième session de la 48^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1993-1994 (*)

31 MEI 1994

WETSVOORSTEL

**betreffende de in het Brusselse
Hoofdstedelijk Gewest gevestigde
netten voor distributie van
radio-omroepuitzendingen**

AMENDEMENTEN

N° 1 VAN DE HEER SIMONS

Artikel 1

In de punten 4 en 5, telkens de woorden « waarvoor de Koning een zendvergunning heeft toegelaten » **weglaten.**

N° 2 VAN DE HEER SIMONS

Artikel 1bis (nieuw)

Een artikel 1bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 1bis. — Deze wet is uitsluitend van toepassing op de in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigde netten voor distributie van radio-omroepuitzendingen of televisie-omroepuitzendingen die, wegens hun activiteiten, niet kunnen worden beschouwd

Zie :

- 475 - 91 / 92 (B.Z.) :

— N° 1 : Wetsvoorstel van de heren Simons en Van Dienderen.

— N° 2 : Advies van de Raad van State.

(*) Derde zitting van de 48^e zittingsperiode.

l'une ou à l'autre Communauté, au sens de l'article 127, § 2, de la Constitution. »

JUSTIFICATION

Les amendements n^{os} 1 et 2 visent à conformer la proposition de loi à l'avis du Conseil d'Etat (première observation générale) concernant la répartition des compétences en matière culturelle entre l'Etat fédéral et les Communautés française et flamande dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

N^o 3 DE M. SIMONS

Art. 2

Supprimer les mots « qui aura pris l'avis des Exécutifs des Communautés française et flamande ».

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à conformer la proposition de loi à l'avis du Conseil d'Etat (première observation particulière) concernant le caractère exclusif de la répartition des compétences entre l'Etat fédéral et les Communautés française et flamande.

N^o 4 DE M. SIMONS

Art. 3

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 3. — L'autorisation ne peut être accordée qu'aux personnes physiques ou morales domiciliées ou dont le siège social et le siège d'exploitation sont établis dans un Etat membre de l'Union européenne. ».

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à conformer la proposition de loi à l'avis du Conseil d'Etat (deuxième observation particulière) concernant les principes d'égalité des citoyens devant la loi et de liberté d'établissement et de prestation des services au sein de la CEE.

N^o 5 DE M. SIMONS

Art. 4

Apporter les modifications suivantes :

uitsluitend te behoren tot de ene of de andere Gemeenschap, in de zin van artikel 127, § 2, van de Grondwet. »

VERANTWOORDING

De amendementen n^{os} 1 en 2 strekken ertoe het wetsvoorstel in overeenstemming te brengen met het advies van de Raad van State (eerste algemene opmerking) betreffende de verdeling van de bevoegdheden voor culturele aangelegenheden tussen de federale Staat en de Vlaamse en de Franse Gemeenschap in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

N^r 3 VAN DE HEER SIMONS

Art. 2

De woorden « , die voor de toekenning ervan het advies van de Vlaamse Regering en van de Franse Gemeenschapsregering moet hebben ingewonnen » **weglaten.**

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe het wetsvoorstel in overeenstemming te brengen met het advies van de Raad van State (eerste bijzondere opmerking) betreffende de verdeling van exclusieve bevoegdheden tussen de federale Staat en de Vlaamse en de Franse Gemeenschap.

N^r 4 VAN DE HEER SIMONS

Art. 3

Dit artikel vervangen als volgt :

« Art. 3. — De vergunning kan alleen worden toegekend aan de natuurlijke personen die hun woonplaats hebben of de rechtspersonen waarvan de maatschappelijke zetel en de bedrijfszetel gevestigd zijn in een Lid-Staat van de Europese Unie. ».

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe het wetsvoorstel in overeenstemming te brengen met het advies van de Raad van State (tweede bijzondere opmerking) betreffende de beginselen van de gelijkheid van de burgers voor de wet, de vrijheid van vestiging en de vrijheid van het verrichten van diensten in de EU.

N^r 5 VAN DE HEER SIMONS

Art. 4

In dit artikel de volgende wijzigingen aanbrengen :

- 1° compléter l'alinéa 1^{er} par les mots « de la région bilingue de Bruxelles-Capitale »;
2° supprimer l'alinéa 2.

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à conformer la proposition de loi à l'avis du Conseil d'Etat (troisième observation particulière) concernant la possibilité de distribuer des émissions sur l'ensemble du territoire national.

N° 6 DE M. SIMONS

Art. 5

Apporter les modifications suivantes :

1° remplacer les mots « taxe d'autorisation » et les mots « versé à un Fonds national de soutien à la création audiovisuelle et télévisuelle », **respectivement, par les mots « redevance annuelle » et les mots « affecté à la conservation du patrimoine cinématographique »;**

2° ajouter un second alinéa libellé comme suit :

« Le Roi détermine le mode de fixation du montant de cette redevance et son mode de perception, ainsi que les modalités de réclamation, de poursuite et de recouvrement. ».

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à conformer la proposition de loi à l'avis du Conseil d'Etat (quatrième observation particulière) concernant la légalité des rétributions exigées des citoyens et l'affectation des recettes fiscales.

N° 7 DE M. SIMONS

Art. 6bis (nouveau)

Insérer un article 6bis (nouveau) libellé comme suit :

« Art. 6bis. — Avant tout octroi ou renouvellement de son autorisation, le distributeur doit établir qu'il a obtenu toutes les autorisations préalables des titulaires de droits ou de leurs sociétés de gestion collective, nécessaires à l'exercice de ses activités. »

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à déplacer le premier alinéa de l'article 20 du chapitre IV relatif à la suspension et

- 1° het eerste lid aanvullen met de woorden « van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad »;
2° het tweede lid weglaten.

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe het wetsvoorstel in overeenstemming te brengen met het advies van de Raad van State (derde bijzondere opmerking) betreffende de mogelijkheid om uitzendingen over het hele federale grondgebied door te geven.

N° 6 VAN DE HEER SIMONS

Art. 5

In dit artikel de volgende wijzigingen aanbrengen :

1° het woord « vergunningsrecht » en de woorden « wordt in een nationaal steunfonds voor audiovisueel en televisueel werk gestort » **respectievelijk vervangen door de woorden « jaarlijkse heffing » en de woorden « wordt aangewend voor het behoud van het cinematografisch patrimonium »;**

2° een tweede lid toevoegen, luidend als volgt :

« De Koning bepaalt de wijze waarop het bedrag van die heffing wordt vastgesteld, alsook de wijze van inning en de procedures inzake bezwaar, rechtsvervolg of invordering. ».

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe het wetsvoorstel in overeenstemming te brengen met het advies van de Raad van State (vierde bijzondere opmerking) betreffende de wettelijkheid van de retributies die van de burgers worden gevraagd en de aanwending van de fiscale ontvangsten.

N° 7 VAN DE HEER SIMONS

Art. 6bis (nieuw)

Een artikel 6bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 6bis. — Voordat aan de kabelmaatschappij de vergunning wordt toegekend of haar vergunning wordt hernieuwd, moet die maatschappij het bewijs leveren dat zij beschikt over de voorafgaande vergunningen van de rechthebbenden of hun gezamenlijke beheersmaatschappijen, die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van haar activiteiten. »

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe het eerste lid van artikel 20 van hoofdstuk IV van het wetsvoorstel, betreffende

au retrait de l'autorisation, vers le chapitre II consacré à l'octroi et au renouvellement de cette autorisation.

N° 8 DE M. SIMONS

Art. 10

Remplacer le texte en regard des deux tirets par ce qui suit :

« — les programmes des chaînes de télévision diffusés par les organismes de radiodiffusion de service public relevant des Communautés française ou flamande;

— les programmes de toute chaîne de télévision diffusés par un autre organisme de radiodiffusion relevant des Communautés française ou flamande, que le Ministre compétent désigne. ».

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à conformer la proposition de loi à l'avis du Conseil d'Etat (sixième observation particulière) concernant la législation par référence.

N° 9 DE M. SIMONS

Art. 11

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 11. — Le distributeur visé à l'article 10 peut également transmettre, au moment de leur diffusion et dans leur intégralité :

— les programmes de toute chaîne de télévision autorisée dans au moins une des Communautés française, flamande ou germanophone;

— les programmes de toute chaîne de télévision autorisée et légalement diffusée dans son pays d'origine par un organisme de radiodiffusion relevant d'un autre Etat membre de l'Union européenne, et qui respecte la législation interne de cet Etat conformément aux dispositions contenues dans la directive 89/552/CEE du Conseil du 3 octobre 1989, visant à la coordination de certaines dispositions législatives, réglementaires et administratives des Etats membres, relatives à l'exercice d'activités de radiodiffusion télévisuelle. »

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à conformer la proposition de loi à la directive européenne 89/552/CEE du 3 octobre 1989, dite « Télévision sans frontières ».

de schorsing en de intrekking van de vergunning, te verplaatsen naar hoofdstuk II dat gewijd is aan de toekenning en de hernieuwing van die vergunning.

N° 8 VAN DE HEER SIMONS

Art. 10

De tekst naast de twee streepjes vervangen door wat volgt :

« — de programma's van de televisiestations die worden uitgezonden via de openbare radio-omroepen die tot de bevoegdheid van de Vlaamse of de Franse Gemeenschap behoren;

— de programma's van om het even welk televisiestation die worden uitgezonden door een andere radio-omroep die tot de bevoegdheid van de Vlaamse of de Franse Gemeenschap behoort en die door de bevoegde minister wordt aangewezen. ».

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe het wetsvoorstel in overeenstemming te brengen met het advies van de Raad van State (zesde bijzondere opmerking) betreffende de wetgeving bij verwijzing.

N° 9 VAN DE HEER SIMONS

Art. 11

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 11. — De in artikel 10 bedoelde kabelmaatschappij kan ook volgende gelijktijdig uit de ether ontvangen programma's onverkort doorgeven :

— de programma's van ieder televisienet dat een vergunning heeft om in ten minste een van de Gemeenschappen, met name de Vlaamse, de Franse of de Duitstalige Gemeenschap uit te zenden;

— de programma's van ieder televisienet dat een vergunning heeft en in zijn land van herkomst via een van een andere Lid-staat van de Europese Unie afhangende instelling voor radio-omroep wettelijk uitzendt en de interne wetgeving van die Staat naleeft overeenkomstig de bepalingen vervat in richtlijn 89/552/EEG van de Raad van 3 oktober 1989 betreffende de coördinatie van bepaalde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de Lid-Staten inzake de uitoefening van televisie-omroepactiviteiten. »

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe het wetsvoorstel in overeenstemming te brengen met de Europese richtlijn 89/552/EEG van 3 oktober 1989, de zogenaamde « Televisie zonder grenzen »-richtlijn.

N° 10 DE M. SIMONS

Art. 11bis (nouveau)

Insérer un article 11bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 11bis. — *Le distributeur visé à l'article 10 ne peut en outre transmettre, au moment de leur diffusion et dans leur intégralité, les programmes de toute chaîne de télévision autre que celle visée aux articles 10 et 11 qu'avec l'autorisation du Ministre compétent.*

Le Roi détermine les conditions de cette autorisation. »

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à régir les programmes de télévision qui ne sont pas visés par la directive européenne 89/552/CEE du 3 octobre 1989, dite « Télévision sans frontières ».

N° 11 DE M. SIMONS

Art. 16

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à supprimer une disposition relative à la distribution par le câble d'autres genres de services que les programmes sonores et télévisuels, dans la mesure où les règles générales relatives à ces autres services devraient faire l'objet d'une autre loi dont le champ d'application territorial ne serait pas limité à la région bilingue de Bruxelles-Capitale, mais s'étendrait à l'ensemble du pays.

N° 12 DE M. SIMONS

Art. 17

Apporter les modifications suivantes :

1° dans la phrase liminaire, entre les mots « ne peut transmettre » et le mot « que », insérer les mots « au moment de leur diffusion et dans leur intégralité »;

2° au deuxième tiret, remplacer les mots « en vertu des articles 11 et 13 » par les mots « en vertu des articles 11, 11bis, 13 et 13bis »;

3° au troisième tiret, remplacer les mots « par la présente loi ou en vertu de celle-ci » par les mots « par ou en vertu de la loi ».

N° 10 VAN DE HEER SIMONS

Art. 11bis (nieuw)

Een artikel 11bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 11bis. — *De in artikel 10 bedoelde kabelmaatschappij mag bovendien alleen met toestemming van de bevoegde minister gelijktijdig en onverkort uit de ether ontvangen programma's doorgeven die afkomstig zijn van een ander televisienet dan die welke in de artikelen 10 en 11 bedoeld zijn.*

De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder die toestemming wordt verleend. »

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt een regeling te treffen voor de televisieprogramma's die niet bedoeld zijn bij de Europese richtlijn 89/552/EEG van 3 oktober 1989, de zogenaamde « Televisie zonder grenzen »-richtlijn.

N° 11 VAN DE HEER SIMONS

Art. 16

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt het weglaten van een bepaling met betrekking tot de distributie via de kabel van andere diensten dan de geluids- en televisieprogramma's, omdat de voor die andere diensten geldende algemene regels een andere wet zouden vereisen waarvan het toepassingsgebied niet tot het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad beperkt zou zijn, maar zich over het gehele land zou uitstrekken.

N° 12 VAN DE HEER SIMONS

Art. 17

In dit artikel de volgende wijzigingen aanbrengen :

1° in de inleidende zin, tussen het woord « mag » en het woord « alleen » de woorden « op het ogenblik dat ze uit de ether worden ontvangen en onverkort » invoegen;

2° na het tweede streepje, de woorden « krachtens de artikelen 11 en 13 » vervangen door de woorden « krachtens de artikelen 11, 11bis, 13 en 13bis »;

3° na het derde streepje, de woorden « die bij of krachtens deze wet zijn toegestaan » vervangen door de woorden « die bij of krachtens de wet zijn toegestaan ».

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à adapter l'article 17 à l'insertion des articles 11*bis* et 13*bis*, ainsi qu'à la suppression de l'article 16, par, respectivement, nos amendements n^{os} 10, 20 et 11.

N^o 13 DE M. SIMONS

Art. 19

Dans la phrase liminaire, remplacer les mots « ne peut transmettre » **par les mots** « est tenu de suspendre la transmission : ».

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à conformer la proposition de loi à l'avis du Conseil d'Etat (septième observation particulière) concernant la difficulté de discerner, avant qu'il ne soit émis, qu'un programme, dont la transmission doit être intégrale et simultanée, tombe sous une interdiction.

N^o 14 DE M. SIMONS

Art. 20

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 20. — *Le distributeur qui, après avoir été autorisé à exercer ses activités dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, enfreint les dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'application, peut faire l'objet de la part du Ministre compétent d'une mesure de suspension ou, en cas de récidive, de retrait de l'autorisation.* »

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à conformer la proposition de loi à l'avis du Conseil d'Etat (huitième observation particulière) concernant les dispositions relatives à la suspension et au retrait de l'autorisation.

N^o 15 DE M. SIMONS

Art. 21

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 21. — *Toute mesure de suspension ou de retrait de l'autorisation ne peut être prononcée qu'après une mise en demeure de remédier dans les 30 jours aux violations reprochées.*

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe artikel 17 aan te passen aan de invoeging van de artikelen 11*bis* en 13*bis* (cf. onze amendementen n^{rs} 10 en 20) en de weglating van artikel 16 (cf. ons amendement n^r 11).

N^r 13 VAN DE HEER SIMONS

Art. 19

In de inleidende zin, de woorden « mag niet doorgeven » **vervangen door de woorden** « is ertoe gehouden de uitzending stop te zetten van ».

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe het wetsvoorstel in overeenstemming te brengen met het advies van de Raad van State (zevende bijzondere opmerking) over de moeilijkheid om vóór de uitzending uit te maken of een programma dat onverkort en rechtstreeks moet worden uitgezonden, onder een verbodsbepaling valt.

N^r 14 VAN DE HEER SIMONS

Art. 20

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 20. — *Wanneer de kabelmaatschappij die een vergunning heeft verkregen om haar activiteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad uit te oefenen, deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan niet naleeft, kan de bevoegde minister haar vergunning schorsen of, in geval van herhaling, intrekken.* »

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe het wetsvoorstel in overeenstemming te brengen met het advies van de Raad van State (achtste bijzondere opmerking) over de bepalingen in verband met de schorsing of de intrekking van de vergunning.

N^r 15 VAN DE HEER SIMONS

Art. 21

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 21. — *Maatregelen tot schorsing of intrekking van de vergunning kunnen pas worden uitgesproken na een aanmaning om binnen dertig dagen een einde te maken aan de bedoelde schendingen.*

Si aucune solution n'a été trouvée dans ce délai et si la violation persiste à l'expiration de celui-ci, le Ministre compétent peut décider de suspendre ou, en cas de récidive, de retirer l'autorisation après avoir entendu le distributeur en sa défense.

Le Ministre compétent informe les gouvernements des communautés française et flamande, ainsi que la Commission des Communautés européennes, de la mesure de suspension ou de retrait de l'autorisation. »

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à conformer la proposition de loi à l'avis du Conseil d'Etat (huitième observation particulière) concernant les dispositions relatives à la suspension et au retrait de l'autorisation.

N° 16 DE M. SIMONS

Art. 22

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 22. — Les infractions aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'application sont punies d'une amende de mille à cent mille francs.

Les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions visées à l'alinéa précédent. ».

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à prévoir des dispositions pénales en cas d'infraction aux dispositions de la loi proposée ou de ses arrêtés d'application.

N° 17 DE M. SIMONS

Art. 25bis (nouveau)

Insérer un article 25bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 25bis. — Les articles 2 et 3 de la loi du 6 février 1987 relative aux réseaux de radiodistribution et de télédistribution et à la publicité commerciale à la radio et à la télévision, sont abrogés. ».

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à conformer la proposition de loi à l'avis du Conseil d'Etat (deuxième observation générale) concernant l'abrogation de certaines dispositions

Indien binnen die termijn geen oplossing is gevonden en indien de schending ook na afloop ervan voortduurt, kan de bevoegde minister de zendvergunning schorsen of, in geval van herhaling, intrekken, nadat hij de verdediging van de kabelmaatschappij heeft gehoord.

De bevoegde minister brengt de maatregel tot schorsing of intrekking van de vergunning ter kennis van de Vlaamse regering en de Franse Gemeenschapsregering, alsmede de Commissie van de Europese Unie. »

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe het wetsvoorstel in overeenstemming te brengen met het advies van de Raad van State (achtste bijzondere opmerking) over de bepalingen in verband met de schorsing of de intrekking van de vergunning.

N° 16 VAN DE HEER SIMONS

Art. 22

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 22. — Overtreding van deze wet of van de uitvoeringsbesluiten ervan wordt gestraft met geldboete van duizend frank tot honderdduizend frank.

De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op de in het vorige lid bedoelde misdrijven. ».

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe straffen te stellen op de overtreding van de voorgestelde wet of van de uitvoeringsbesluiten ervan.

N° 17 VAN DE HEER SIMONS

Art. 25bis (nieuw)

Een artikel 25bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 25bis. — De artikelen 2 en 3 van de wet van 6 februari 1987 betreffende de radiodistributie- en teledistributienetten en betreffende de handelspubliciteit op radio en televisie worden opgeheven. ».

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe het wetsvoorstel in overeenstemming te brengen met het advies van de Raad van State (tweede algemene opmerking) over de opheffing van

du chapitre II de la loi du 6 février 1987 relative aux réseaux de radiodistribution et de télédistribution.

N° 18 DE M. SIMONS

Art. 12

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 12. — *Le distributeur qui est autorisé à exploiter un réseau de radiodistribution dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale doit transmettre, au moment de leur diffusion et dans leur intégralité, les programmes sonores émis en modulation de fréquence par les stations de radio des organismes de radiodiffusion de service public relevant des Communautés française et flamande.* »

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à uniformiser la terminologie de l'article 12 avec celle utilisé dans les articles 13 et 13bis, tels que proposés par nos amendements n°s 19 et 20.

N° 19 DE M. SIMONS

Art. 13

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 13. — *Le distributeur visé à l'article 12 peut également transmettre, au moment de leur diffusion et dans leur intégralité :*

— *les programmes sonores émis par toute station de radio autorisée dans au moins une des Communautés française, flamande ou germanophone;*

— *les programmes sonores émis par toute station de radio d'un organisme de radiodiffusion relevant d'un autre Etat membre de l'Union européenne, autorisée dans le pays où elle est établie et qui respecte la législation interne de cet Etat.* »

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à calquer l'article 13 sur le modèle de l'article 11, tel que proposé par notre amendement n° 9.

sommige bepalingen van hoofdstuk II van de wet van 6 februari 1987 betreffende de radiodistributie- en teledistributienetten.

N° 18 VAN DE HEER SIMONS

Art. 12

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 12. — *De kabelmaatschappij die een vergunning heeft verkregen om in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad een net voor distributie van radio-omroepuitzendingen te exploiteren, moet onverkort alle op de FM-band uitgezonden geluidsprogramma's van de radiostations van de openbare instellingen voor radio-omroep die van de Vlaamse of de Franse Gemeenschap afhangen, doorgeven op het ogenblik dat ze uit de ether worden ontvangen.* »

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe de terminologie van artikel 12 in overeenstemming te brengen met de terminologie die in de artikelen 13 en 13bis wordt gebruikt, zoals voorgesteld in onze amendementen n°s 19 en 20.

N° 19 VAN DE HEER SIMONS

Art. 13

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 13. — *De in artikel 12 bedoelde kabelmaatschappij kan ook volgende gelijktijdig uit de ether ontvangen programma's onverkort doorgeven :*

— *de geluidsprogramma's uitgezonden door iedere radio-omroep die een vergunning heeft om in ten minste een van de gemeenschappen, met name de Vlaamse, de Franse of de Duitstalige Gemeenschap uit te zenden;*

— *de geluidsprogramma's uitgezonden door een radiostation van een radio-omroep dat in een andere Lid-Staat van de Europese Unie is gevestigd, aldaar een vergunning heeft en de interne wetgeving van die Staat naleeft.* »

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe artikel 13 af te stemmen op het model van artikel 11, zoals het wordt voorgesteld in ons amendement n° 9.

N° 20 VAN DE HEER SIMONS

Art. 13bis (nouveau)

Insérer un article 13bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 13bis. — *Le distributeur vise à l'article 12 ne peut en outre transmettre, au moment de leur diffusion et dans leur intégralité, les programmes sonores émis par toute station de radio autre que celles visées aux articles 12 et 13 qu'avec l'autorisation du Ministre compétent.*

Le Roi détermine les conditions de cette autorisation. »

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à insérer un article 13bis sur le modèle de l'article 11bis, tel que proposé par notre amendement n° 10.

N° 21 DE M. SIMONS

Art. 14

Remplacer les mots « quatre canaux pour les radios privées » par les mots « dix canaux pour les programmes sonores émis par des stations de radio d'organismes de radiodiffusion privés. »

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à permettre une plus large représentation des différentes tendances idéologiques, philosophiques et culturelles parmi les radios privées à désigner par le Ministre compétent. La terminologie utilisée dans cet article est également mise en concordance par rapport à celle utilisée dans les articles 13 et 13bis, tels que proposés par nos amendements n°s 19 et 20.

H. SIMONS

N° 20 VAN DE HEER SIMONS

Art. 13bis (nieuw)

Een artikel 13bis(nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 13bis. — *De in artikel 12 bedoelde kabelmaatschappij mag bovendien alleen met toestemming van de bevoegde minister gelijktijdig en onverkort de geluidsprogramma's doorgeven die worden uitgezonden door een andere radio-omroep dan die welke in de artikelen 12 en 13 bedoeld zijn.*

De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder die toestemming wordt verleend. »

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe een artikel 13bis in te voegen, naar het model van het bij ons amendement n° 10 voorgestelde artikel 11bis.

N° 21 VAN DE HEER SIMONS

Art. 14

Dit artikel vervangen door wat volgt :

« *De kabelmaatschappijen moeten ten minste tien kanalen bestemmen voor de geluidsprogramma's die worden uitgezonden door de radiostations van de door de bevoegde minister aan te wijzen vrije radio-omroepen. »*

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe te zorgen voor een ruimere vertegenwoordiging van de diverse ideologische, levensbeschouwelijke en culturele strekkingen bij de door de minister aan te wijzen vrije radiozenders. De in dit artikel gebruikte terminologie wordt eveneens in overeenstemming gebracht met de terminologie die is gehanteerd in de artikelen 13 en 13bis, zoals voorgesteld in onze amendementen n°s 19 en 20.